Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten obszedłszy się podstępem z rodem naszym wyrządził zło ojcom naszym tak że czynić wyrzuconymi niemowlęta ich ku nie zachować przy życiu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten postąpił podstępnie z naszym rodem i krzywdził naszych ojców,\* zmuszając ich do porzucania niemowląt, tak aby nie zostawały przy życiu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten zacząwszy mędrkować na szkodę rodu naszego, skrzywdził ojców [naszych], (że) czynić\* niemowlęta wyrzuconymi ich ku nie rodzić żywych istot. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten obszedłszy się podstępem (z) rodem naszym wyrządził zło ojcom naszym (tak, że) czynić wyrzuconymi niemowlęta ich ku nie zachować przy życiu |

1. 1) <x>20 1:10-12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 1:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Krzywda polegała na tym, że sami Izraelici wyrzucali noworodki. [↑](#footnote-ref-4)